



Schweizerisches

Sozialarchiv

Sachdokumentation

Signatur: KS 335/41b-16_14

www.sachdokumentation.ch

Nutzungsbestimmungen

Dieses Dokument wird vom Schweizerischen Sozialarchiv bereitgestellt. Es kann in der angebotenen Form für den **Eigengebrauch** reproduziert und genutzt werden (Verwendung im privaten, persönlichen Kreis bzw. im schulischen Bereich, inkl. Forschung). Für das Einhalten der urheberrechtlichen Bestimmungen ist der Nutzer, die Nutzerin selber verantwortlich.

Für Veröffentlichungen von Reproduktionen zu kommerziellen Zwecken wird eine **Veröffentlichungsgebühr** von CHF 300.– pro Einheit erhoben.

Jede Verwendung eines Bildes muss mit einem **Quellennachweis** versehen sein, in der folgenden Form:

Schweizerisches Sozialarchiv, Zürich: Signatur KS 335/41b-16_14

© Schweizerisches Sozialarchiv, Stadelhoferstr. 12, CH-8001 Zürich
<http://www.sozialarchiv.ch>

erstellt: 15.05.2014

Schweizerischer Vietnam-Tag Journée suisse pour le Vietnam Giornata svizzera del Vietnam

22. Juni / 22 juin / 22 giugno 1968



Nehmen Sie an unseren Kundgebungen in Zürich, Bern, Genf, Delsberg und Bellinzona teil!
Participez aux manifestations de Genève, Delémont, Bellinzona, Berne et Zurich!
Partecipate alle nostre manifestazioni a Bellinzona, Ginevra, Berna, Delémont e Zurigo!

Zürich:

Besammlung
14.45 Uhr auf dem
Helvetiaplatz
Kundgebung auf
dem Münsterhof
16.00 Uhr

Bern:

Besammlung
14 Uhr
Heiliggeistkirche
(beim Bahnhof)

Genève:

Rassemblement:
Place Cornavin
à 14 h. 15
Meeting: 15 h. 30
Place des Nations

Bellinzona:

Ore 16.00: Ritrovo
sul piazzale della
Stazione F.F.S.
Ore 17.15:
Manifestazione
sulla piazza
Indipendenza

Delémont:

Rassemblement:
Place de la gare
à 16 h.
Manifestation sur
la place de l'hôtel
de ville 16 h. 30

Schweizerisches Aktionskomitee für den Vietnam-Tag

Comité d'action suisse pour la Journée du Vietnam

Comitato svizzero d'azione per la giornata nazionale del Vietnam

Für einen baldigen und gerechten Frieden in Vietnam

Seit dem 10. Mai sind in Paris Gespräche zwischen den Vereinigten Staaten und der Demokratischen Republik Vietnam in Gang gekommen. Sie bedeuten einen ersten Schritt in Richtung auf den Frieden für das Volk von Vietnam, das seit 20 Jahren für seine nationale und soziale Befreiung unerhörte Opfer gebracht hat.

Bisher deutet jedoch nichts darauf hin, dass Präsident Johnson wirklich bereit wäre, den Irrweg der militärischen Intervention zu verlassen, die amerikanischen Truppen aus Vietnam zurückzuziehen und das vietnamesische Volk seine Zukunft selbst bestimmen zu lassen. Der grauenhafte Vernichtungskrieg geht weiter, und es fallen durchschnittlich mehr Bomben und es sterben mehr Menschen als vor dem Beginn der Verhandlungen. Dieser Tage wurde bekannt, dass die amerikanische Armeeführung für das nächste Jahr 50 Prozent mehr Pflanzgeräte für Entlaubungsaktionen und Vernichtung von Ernten bestellt hat. Das ist nur eines der Beispiele, die vor verführten Hoffnungen warnen.

Darum rufen wir die Bevölkerung unseres Landes und insbesondere die Jugend auf, in mehreren Städten gleichzeitig für einen raschen und gerechten Frieden in Vietnam zu demonstrieren.

Im Einklang mit der grossen Mehrheit der Weltöffentlichkeit wollen wir die amerikanische Regierung auffordern, die Bedingungen für einen solchen Frieden zu schaffen;

- durch die Einstellung der Bombardierungen von Nordvietnam
- durch die Anerkennung der südvietnamesischen Befreiungsfront als Verhandlungspartner
- durch die Bereitschaft zum völligen Rückzug ihrer Truppen.

Damit stellen wir uns auf die Seite der Antikriegsbewegung in den Vereinigten Staaten selbst. Ausgehend von der akademischen Jugend und der Bürgerrechtsbewegung, deren prominenter Sprecher Dr. Martin Luther King † war, ist diese Opposition in raschem Wachstum begriffen. Namhafte Politiker wie die Senatoren Eugen McCarthy und Robert Kennedy † sind angesichts der Währungskrise und der ungelösten Rassenprobleme im eigenen Land dazu gestossen. In diesem «anderen Amerika» liegt die grösste unmittelbare Hoffnung für einen raschen Friedensschluss. Sie erwartet und braucht unsere aktive Solidarität.

Es geht aber auch um die Haltung unseres eigenen Landes!

Wie es über 250 Schweizer Persönlichkeiten in einem Schreiben an die eidgenössischen Räte bereits getan haben, fordern wir

ein sofortiges Verbot der Ausfuhr von Kriegsmaterial an die kriegführenden USA.

Es ist mit unserer Neutralität unvereinbar, dass zum Beispiel die Firma Hispano-Suiza Kanonen an die amerikanische Armee liefert und andere Firmen Präzisionsinstrumente oder Spezialkunststoffe für Kriegszwecke nach den USA ausführen.

Wir appellieren ferner an unsere Behörden, auf Käufe amerikanischer Waffen und Dollarsatzungsaktionen zu verzichten, welche der amerikanischen Kriegsführung dringend benötigte Devisen liefern und so indirekt zur Kriegsverlängerung beitragen. Wir sehen nicht ein, warum man jahrelang warten konnte und nun plötzlich die letzte Fabrikationsserie amerikanischer Panzerhaubitzen erwerben will, womit das Parlament wieder einmal vor eine halbfertige Tatsache gestellt wird.

Nur indem sie im Vietnamkrieg eine unanzweifelbare neutrale Haltung einnimmt, kann die Schweiz, der Sitz des Roten Kreuzes, ihre völkerrechtliche und humanitäre Aufgabe überzeugend erfüllen.

Mit Nachdruck appellieren wir schliesslich an unsere Behörden und die Bevölkerung, die medizinischen und humanitären Hilfswerke für Vietnam noch mehr als bisher zu unterstützen und darüber hinaus grosszügige technische Hilfsprojekte für den Wiederaufbau der zerstörten Städte, Schulen und Spitäler und der darniederliegenden Landwirtschaft vorzubereiten und in Gang zu setzen.

Das Volk von Vietnam braucht unsere Hilfe, um den Frieden zu gewinnen.

Nehmen Sie am 22. Juni an unserer Kundgebung in Zürich, Genf, Bellinzona, Delsberg oder Bern teil!

Wir demonstrieren:

- für einen baldigen und gerechten Frieden in Vietnam
- Beendigung der Bombardierungen
- Verhandlungen mit der Nationalen Befreiungsfront
- Rückzug aller ausländischen Truppen
- volles Selbstbestimmungsrecht des vietnamesischen Volkes

für die Friedensaufgaben der Schweiz:

- für diplomatische Anerkennung Nordvietnams
- keine Waffengeschäfte mit den USA
- Solidarität mit der amerikanischen Opposition
- humanitäre, medizinische und technische Hilfe für Vietnam!

Schweizerisches Aktionskomitee für den Vietnamtag

Pour une paix rapide et juste au Vietnam

Depuis le 10 mai, des conversations sont en cours à Paris entre les Etats-Unis et la République démocratique du Vietnam. C'est un premier pas dans la direction de la Paix pour le peuple du Vietnam qui a consenti depuis 20 ans à des sacrifices inouïs dans le combat pour sa libération sociale et nationale.

Jusqu'à ce jour, rien n'indique que le président Johnson soit prêt à renoncer à l'intervention militaire, à retirer les troupes américaines du Vietnam et à laisser le peuple vietnamien décider lui-même de son avenir. L'atroce guerre d'anéantissement se poursuit et il tombe en moyenne davantage de bombes, il meurt davantage de gens qu'avant le début des pourparlers préliminaires. Ces derniers jours, on a pu apprendre que le commandement de l'armée américaine a passé commande pour l'an prochain d'une quantité de poisons pour la destruction de la végétation (en vue de la défoliation et de l'anéantissement des récoltes) supérieure de 50 % à ce qui est prévu pour l'année courante.

C'est pourquoi nous en appelons à la population de notre pays et tout particulièrement aux jeunes, leur demandant de manifester simultanément dans plusieurs villes pour une paix rapide et juste au Vietnam.

En accord avec la grande majorité de l'opinion publique mondiale, nous voulons exiger du gouvernement américain qu'il crée les conditions nécessaires à une telle paix:

- par la cessation des bombardements au Vietnam du Nord
- par la reconnaissance du Front de libération du Vietnam du Sud
- par le retrait complet des troupes engagées au Vietnam

Nous nous plaçons ainsi aux côtés du puissant mouvement contre la guerre existant aux Etats-Unis. Ce mouvement est né parmi la jeunesse universitaire. Il a été renforcé par le mouvement pour la reconnaissance des droits civiques dont le porte-parole le plus éminent était le pasteur Martin Luther King †. Aujourd'hui, le large courant d'opposition à la guerre prend de plus en plus d'ampleur. Des hommes politiques renommés comme les sénateurs McCarthy et Robert Kennedy † — confrontés à la crise monétaire et au grave problème racial que les Etats-Unis n'ont pas résolus — se sont élevés contre la poursuite de la guerre au Vietnam. C'est dans cette «autre Amérique» que réside (ou résidait) l'espoir le plus réel et le plus immédiat pour une rapide conclusion de la paix. Cette partie de l'opinion américaine compte sur notre active solidarité.

C'est donc aussi l'attitude de notre propre pays qu'il faut examiner.

Comme plus de 250 personnalités suisses l'ont demandé dans une lettre aux Chambres fédérales, nous exigeons l'interdiction immédiate d'exportation de matériel de guerre aux Etats-Unis. Il est inadmissible que, contrairement à la neutralité, la firme Hispano-Suiza, par exemple, puisse livrer à l'armée américaine 1200 canons motorisés; inadmissible aussi que d'autres firmes puissent exporter vers les Etats-Unis en guerre des instruments de précision et des matières synthétiques spéciales utilisées à des fins militaires.

Nous en appelons aussi à nos autorités pour qu'elles renoncent aux achats d'armes américaines et aux actions de soutien du dollar qui fournissent aux dirigeants de ce pays les devises nécessaires à la guerre et contribuent ainsi indirectement à sa prolongation. Nous ne comprenons pas qu'on ait attendu pendant des années... puis, tout à coup, décidé d'acquiescer sans délai l'ultime série d'obusiers blindés dont les Américains allaient justement cesser la fabrication. Cette affaire place une fois de plus le parlement devant un fait accompli!

Seule une attitude de véritable neutralité dans la guerre du Vietnam permettra à la Suisse, siège de la Croix Rouge, de remplir valablement les tâches qui lui incombent sur le plan humanitaire et du droit international.

Nous en appelons enfin avec force à nos autorités et à la population pour qu'un soutien accru soit accordé à l'aide médicale et humanitaire au Vietnam et pour que soient préparés des projets généraux d'aide technique à la reconstruction des villes bombardées, des écoles et des hôpitaux détruits, et à la remise sur pied de l'économie agricole durement frappée.

Le peuple vietnamien a besoin de notre aide pour gagner la paix.

Participez, le samedi 22 juin, aux manifestations de Zurich, Genève, Berne, Delémont, Bellinzona.

Nous manifestons:

- Pour une paix rapide et juste au Vietnam
- la cessation totale des bombardements
- les négociations avec le Front de libération national
- le retrait de toutes les troupes étrangères
- le droit entier du peuple vietnamien à l'autodétermination

Pour une Suisse agissant dans le sens de la paix
Par la reconnaissance diplomatique du Vietnam du Nord

- la renonciation au commerce d'armements avec les Etats-Unis
- la solidarité avec l'opposition américaine
- l'aide humanitaire, médicale et technique au Vietnam

Comité d'action suisse pour la Journée du Vietnam

Per una pronta e giusta Pace nel Vietnam

33541b-1614

Il 10 maggio sono iniziate a Parigi le trattative tra la Repubblica Democratica del Vietnam e gli Stati Uniti. Queste trattative rappresentano per il popolo vietnamita, che da oltre vent'anni sopporta indicibili sacrifici per la sua liberazione sociale e nazionale, un primo passo verso la pace.

Finora niente lascia prevedere che il Presidente Johnson sia veramente pronto ad abbandonare la via dell'intervento armato, a ritirare le truppe americane dal Vietnam e a permettere al popolo vietnamita di decidere del proprio futuro. L'orribile guerra d'annientamento continua. Anzi dall'inizio delle trattative il numero dei morti e l'intensità dei bombardamenti non hanno fatto che crescere. In questi giorni è stato reso noto che l'armata americana ha aumentato, per l'anno prossimo, del 50 % le comande in veleni chimici destinati alla defogliazione e all'annientamento dei raccolti. Questo è solo uno dei tanti esempi che quotidianamente ci mettono in guardia contro le speranze premature.

Noi invitiamo perciò la popolazione del nostro paese ed in particolare modo la gioventù

a voler dimostrare contemporaneamente in tre città per una pronta e giusta pace nel Vietnam.

Assieme alla grande maggioranza dell'opinione pubblica mondiale noi esigiamo che il governo americano renda possibile una simile pace:

- smettendo i criminali bombardamenti contro il Nordvietnam
- riconoscendo come interlocutore il Fronte Nazionale di Liberazione
- dichiarandosi pronto a ritirare completamente le proprie truppe

La nostra posizione raggiunge le tesi del movimento americano contro la guerra. Questa opposizione, partita dalle università e dal movimento per i diritti civili, l'organizzazione guidata da Martin Luther King † sta attualmente vieppiù rafforzandosi. Anche politici famosi come i senatori Eugen McCarthy e Robert Kennedy † si sono avvicinati, tensione razziale, a questo movimento.

La speranza più concreta per una pace pronta e giusta risiede in quest'altra America! Essa attende ed esige la nostra attiva solidarietà.

Noi vogliamo però discutere anche della posizione del nostro paese!

Come già hanno fatto 250 personalità svizzere in una lettera ai parlamentari, noi esigiamo

una immediata proibizione d'ogni esportazione di materiale bellico a destinazione degli USA.

Il fatto che la ditta Hispano-Suiza venda cannoni all'armata americana, che altre ditte esportino verso gli USA strumenti di precisione o materiali sintetici speciali destinati a scopi di guerra è inconciliabile con la dichiarata neutralità svizzera. Noi esigiamo inoltre che le nostre autorità rinuncino ad azioni di sostegno del dollaro e ad acquisti di armi americane, per non rendersi responsabili, fornendo divise all'amministrazione americana, del prolungamento della guerra.

Ci risulta assolutamente incomprensibile che, dopo molti anni d'attesa, ora si sia improvvisamente deciso di comperare l'ultimo modello di cannone anticarro americano, mettendo perdipiù una volta ancora il parlamento, in pratica, di fronte ad un fatto compiuto.

Solo una chiara posizione neutrale permetterà alla Svizzera, sede della Croce Rossa, d'adempiere i suoi compiti umanitari

Noi domandiamo anche alle popolazioni e alle autorità svizzere di sostenere maggiormente che non nel passato tutte le iniziative d'aiuto sanitario e umanitario al Vietnam e di voler già sin d'ora preparare e sostenere dei grandi progetti d'aiuto tecnico per la ricostruzione delle città distrutte, delle scuole e degli ospedali annientati dai bombardamenti e per la riattivazione dell'attività agricola.

Il popolo vietnamita necessita del nostro aiuto per guadagnare la pace

Partecipate alle nostre manifestazioni del 22 giugno a Zurigo, Ginevra, Bellinzona, Delsberg e Berna!

Noi dimostreremo:

- Per una pronta e giusta pace nel Vietnam
- la fine di tutti i bombardamenti
- il ritiro di tutte le truppe straniere
- il diritto del popolo vietnamita all'autodeterminazione
- negoziati con il Fronte Nazionale di Liberazione

Per i compiti di pace della Svizzera:

- riconoscimento diplomatico del Nordvietnam
- basta con le compra-vendite d'armi con gli USA
- nessun sostegno al dollaro
- Solidarietà con l'opposizione americana
- Aiuti sanitari, umanitari e tecnici per il Vietnam

Comitato svizzero d'azione per la giornata nazionale del Vietnam



Unterstützen Sie unsere Aktionen mit einer Geldspende auf Postcheckkonto 80 - 9367 des Informationszentrums für Abrüstung!

Soutenez notre action en versant un montant au CCP No. 80-9367 du «Informationszentrum für Abrüstung»!

Chi può dare un contributo finanziario versi sul conto: Comitato ticinese d'aiuto al Vietnam, cas. post. 317 - c. c. p. 65 - 7899, 6501 Bellinzona